



# ICA 國際合作社聯盟新聞

— 王永昌輯譯 —

## ◆ 西班牙零售合作社為垃圾歸零而努力

2015年2月18日



### ▲ Eroski 零售店。

在西班牙擁有大約1000家賣場的勞工消費合作社Eroski，率先進行一項減少食物浪費的計畫。2014年全年Eroski已經捐贈2106噸食物給需要的人，這是“零浪費計畫”(Zero Waste)的一部分。

Eroski是世界最大的勞工合作社--曼德根合作社(Mondragon Co-operative Corporation)的配銷部門。去年Eroski與全西班牙17個自治區的48個社會團體合作，在Eroski零售店開始處理食物。

Eroski社會責任部門經理Alejandro Mart nez Berriochoa,說：“連鎖是我們合作社的一部分，這也是我們關心食物浪費之所在。2013年12月無論是超級市場

或量販店，我們都是第一家達到零浪費目標的零售業者，從那時候起我們會對社會信守這一項承諾。”

所有捐贈的食物都經過檢查以確保可以安心食用，例如確保生鮮食品保存在冷藏或冷凍系統中，包括受贈機構都有責任將受贈食品儲存在這樣的系統。這些捐贈的食物都尚未過期或尚未超過最佳賞味期。

為鼓勵消費者減少食物浪費，2014年Eroski舉辦一項提高認知的活動，同時也利用線上平台教導消費者如何烹飪，才能達成減少食物浪費的目標。

“我們要求顧客成為負責任的消費者，不要任意拋棄尚可食用的食物。為讓顧客牢記這一個目標，2014年我們推出一項運動，這一項運動的口號是食物是拿來吃的，不是拿來丟的。” Berriochoa補充說。

為表彰Eroski將食物分配給需要的人之傑出貢獻，西班牙食物銀行聯盟(Spanish Food Banks Federation)頒發極為尊榮的獎項--金質麥穗(Golden Wheatear)獎--給予Eroski。聯盟主席Nicolas Palacios特別提到從1996年起Eroski就展開與食物銀行的合作。

## ◆馬拉威的合作社部門正在擴展

2015年2月18日



▲ 參加企業管理訓練結束後，Mzuzu地區Kapacha 酪農合作社社員正在募集合作社資金。

馬拉威的合作社運動持續成長，因而對合作社教育訓練的需求超越目前所能夠提供的數量。英國合作社學院(Co-operative College)目前正在執行一項稱為”支持馬拉威合作社(Supporting Co-operative in Malawi)”的三年期計畫，該計畫的目標是透過對現有及新成立合作社提供教育訓練來增強合作社的經營能力。

今年三月合作學院收到來自蘇格蘭政府的補助款，讓這一項計畫再延續三年。至今在馬拉威總共有6051位社員接受教育訓練，其中三分之二為婦女，這一項成果遠超過當初設定2700人的目標。

John Mulangeni是在馬拉威執行合作社學院計畫的專案經理。這一項計畫是在馬拉威政府合作社部門和三個馬拉威合作社聯盟的協助下進行的。三個合作社聯盟包含COMSIP合作社聯盟、MZUZU咖啡種植者合作社聯盟(MZUZU

Coffee Planters Co-operative Union)和馬拉威儲蓄與信用合作社聯盟(Malawi Union of Savings and Credit Co-operatives, MUSCOO)。

本計畫的另一個重點是透過合作社聯盟將馬拉威合作社的產品與國際市場相連結，目前在英國已經可以買到馬拉威Macadamia高地合作社聯盟(Highland Macadamia Co-operative Union in Malawi)的產品了。

MZUZU咖啡種植者合作社聯盟將其社員社與國內外市場相連結。藉由這一項計畫，合作社獲得協助以增進其經營能力，馬拉威儲蓄與信用合作社聯盟也因領導統御的教育訓練而獲益。這一項計畫培訓了大約100位講師，現在他們也擔當培訓其他社員的工作了。

COMSIP合作社聯盟底下有107家社員社都需要合作社教育訓練，Mulgani說：“不僅COMSIP需要教育訓練，其他許多合作社也需要，它們都提出了需求，但我們所擁有的資源無法滿足大家的需求。”目前有200家合作社正在等待教育訓練，平均每社有社員100人。

John Mulangeni想了一下說：“我們的未來就在那裡，幾乎所有的機構都在鼓吹推動合作社。”合作社學院正在幫助馬拉威合作社運動，籌組全國性的合作社最高組織，這也是本計畫的一環。

最近發生的水災對馬拉威造成極嚴重的影響，大約174000人被安置，當然合作社運動也不例外。MUSCCO總經理Sylvester Kadzola告訴加拿大合作社發展基金會(Co-operative Development

Foundation, CDF)說:”水災對兩家社員社造成極大的損失,今年我國部分地區將面對極其嚴峻的食物短缺,現在重新種植作物已經太遲了。”CDF正在募款,協助馬拉威合作社恢復運作並對社員提供服務。

### ◆西班牙:綠色經濟部門給安達魯西亞勞工合作社開啓新機會

2015年2月18日



▲ La Fageda 合作社員工從事社區志願服務。

就作為社員擁有和社員民主管理的企業而言,合作社可將自己定位於綠色經濟部門的領先者。安達魯西亞勞工合作社聯盟(Andalusia Federation of Worker Co-operatives)的一份報告指出,活躍於綠色經濟部門的合作社為當地人創造了新機會。該報告也確認安達魯西亞合作社所領導的綠色計畫和綠色經濟部門所面對的挑戰。(譯者註:安達魯西亞位於西班牙南方,是組成西班牙的17個自治區之一,首府為賽維亞)

依照FAECTA的說法,合作社傾向於使用地方資源,讓它們更適於發展地方綠色事業;此外,因為它們獨特的企業

經營模式,勞工合作社能夠設定永續性且有益於社會的長期目標。合作社的民主架構和門戶開放讓他們更為可能促進性別平等。

在綠色經濟中,主要的就業部門是家畜與能源部門,安達魯西亞正在見證一場生態農業的蓬勃發展。安達魯西亞的氣候適合再生能源發展,同時也有很大的機會去發展生態農業。安達魯西亞有百分之四十五以上的土地適合農耕,社會經濟部門提供百分之四十之就業機會或31000個職缺,其中合作社就佔了百分之七十七。

該報告又說,合作社那一套優質的實踐原則有助於營造永續發展的經濟社會。這些實踐原則包括創造穩定與高品質的就業機會、提供高品質的服務、對環境產生正面的影響及讓員工能夠朝向專業發展。

該報告也認為活躍於綠色經濟的合作社有責任進行社會化創新(socially innovative),例如像La Fageda消費合作社,正努力讓身心障礙者完全與社會接合,另一個例子是在C rdoba的勞工合作社,回收廢棄食用油並提煉成生質柴油,多數社員工人都是殘障人士。

該報告補充說,儘管這些優質實踐原則使得合作社更為可能與綠色經濟部門接合,合作社仍持續面臨某些挑戰,例如相較於大公司,合作社掌握較少的資源,所以需要發展一些金融工具讓合作社能夠接近資本市場,也讓合作社能夠在資本市場中與其他企業從事(資金)競爭,但是合作社的挑戰是這些企業只



要賺錢就好，不必追求社會目標。

安達魯西亞目前有7827家合作社，其中132家活躍於綠色經濟部門、25家活躍於藍色經濟部門(海洋部門的永續企業)、12家合作社提供環境教育、25家提供環境服務、15家從事資源回收、15家從事生態旅遊、7家屬於生態農業及9家屬於再生能源和生物建築(bio construction)。

### ◆西班牙自治區投入 30 萬歐元以增加合作社的青年社員

2015年1月16日



▲ Jos Gabriel Ruiz 和 Juan Antonio Pedreño 開會討論利用社會事業和合作社增加年輕人就業的計畫。

當西班牙社會經濟部門持續成長時，Murcia自治區政府投入30萬歐元推動年輕人參與社會事業，尤其是參與合作社。這一項計畫在協助25歲以下的年輕人成為合作社社員或社會事業會員。(譯者註：Murcia自治區位在西班牙東南部，Murcia市是自治區首府)

合作社和社會事業也會獲得補助，用來培訓年輕人，俾使他們更了解這一個部門。在與西班牙社會經濟聯合會

(Spanish Confederation of Social Economy, CEPES)及Murcia合作社聯盟(Co-operative Union of Murcia)理事主席 Juan Antonio Pedreño開會之後，Murcia自治區政府(Autonomous Community of Murcia)總理與就業顧問Jos Gabriel Ruiz正式宣告啟動這一項計畫。

Gabriel Ruiz說，這一個構思是自治區政府為年輕人創造就業機會策略的一部分。在歡迎198位新社員(其中19位是未滿25歲的青年社員)時，Gabriel Ruiz也強調2014年合作社如何從自治區獲得補助。最近幾年，自治區政府投入超過400萬歐元協助這一個部門的發展。

目前社會經濟部門對西班牙國內生產毛額(gross domestic product, GDP)的貢獻是12.5%，去年全國24600家合作社的總營收則高達1323.1億歐元。

在Murcia年輕人參與合作社的比例高於全國平均值。就青年社員占總社員人數的比例而言，Murcia是5.3%，全國則是4.8%；25-39歲社員占總社員人數的比例，Murcia是46.4%，全國則是40.2%。

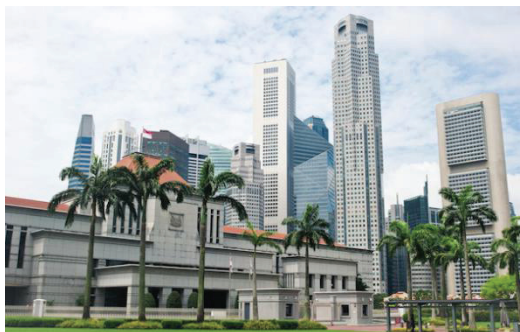
“就合作社部門而言，Murcia地區在全國居於領先者，目前有20000社員。” Gabriel Ruiz說。在2014年中，Murcia新成立133家合作社，相較於前一年新成立87家合作社而言，成長率高達52.87%，這是過去四年中成長最快的一年，這些新合作社總共提供520個工作機會。

Gabriel Ruiz也提到在Murcia地區，社會事業和合作社扮演了重要的角色。他強調在危機時期，社會事業和合作社

所展現出來的適應能力，他說：”就Murcia地區的就業而言，這一個部門的作用就像緩衝器一樣。”

### ◆新加坡政府對改變信用合作社政策的構思啓動諮商

2015年1月20日



新加坡政府啓動公開諮商，就擬議變更信用合作社管理規則一事聽取各界的想法。新加坡目前有27家信用合作社，2013年有社員142000人，社員存款756.5百萬新幣，社員股金14.6百萬新幣，資產淨額153百萬新幣，放款則為185百萬新幣。

這幾年來無論在社員人數、存款總額等各方面，新加坡信用合作社部門都有所成長。從2008年修法到今天，幾乎所有的信用合作社都已經符合合作社登記處(Registry of Co-operative Societies)所頒布的審慎(資本管制)要求(prudential requirements)之規定或正朝此項規定邁進。(譯者註：新加坡合作社登記處隸屬社區發展青年暨運動部，為新加坡合作社的主管機關)

這一項擬議中的變更必須在2018年前完成。諮商文件指出，會有變更信用

合作社管理規則的構思，是因為信用合作社在提供新加坡人民儲蓄和放款的服務中扮演極其重要的角色。

該份文件這樣說：“因為信用合作社從事社員存款和放款的服務，這些社員都是社會上一般收入者，他們無法承受失去存款的打擊，所以信用合作社必須在財務穩健和金融專業的基礎上經營，以保障社員的利益。”

擬議中的變更旨在提高審慎(管制資本)的標準、增進治理標準及強化監理力量，俾能有效處理發生問題和偏離正途的信用合作社。

就提高審慎(管制資本)標準及推動符合審慎標準的規定而言，政府正在評估將最低流動資產比率(minimum liquid assets ratio)從13%提高到15%，資本適足率(capital adequacy ratio)則從8%提高到10%，同時授權合作社登記處對未遵守審慎(管制資本)要求的信用合作社採取監理行動。

擬議中的變更將另一個重點放在治理(governance)，主張修正2006治理法案(Code of Governance of 2006)，讓它涵蓋風險治理指導原則，包括內部控制、放款管理和投資管理，同時對信用合作社理事和重要聘任幹部實施強制性教育訓練。

另一份諮詢文件則主張，信用合作社在年度社員大會中對社員和合作社登記處提供的年度報告和財務報表必須揭露更多資訊。

政府也正在廣泛的諮詢信用合作社、社員和社會大眾有關這一次擬議中的

變更，請利用mccy\_regcoop@mccy.gov.sg傳送大家的想法，諮詢截止日是2月2日。

### ◆公平交易組織啓動三年期計畫：藉由合作社培育肯亞婦女的能力

2015年1月27日



▲ Kabngetuny 合作社的婦女社員與公平交易基金會資金募集經理 David Finlay 合影。

大約150位肯亞婦女咖啡農民藉由參加合作社首次自己賺到所得，公平交易基金會(Fairtrade Foundation)展開了一項三年期的計畫，鼓勵透過資產移轉的方法讓婦女擁有土地和咖啡樹。依據基金會的說法，婦女在咖啡的種植、成長和收穫過程中貢獻了70%的勞動力。(譯者註：總部設在英國的公平交易基金會旨在培育開發中國家弱勢生產者的能力)

擴展婦女種植咖啡(Growing Women in Coffee)計畫鼓勵將咖啡樹的所有權移轉給 Kapkiyai 合作社的婦女農民。Kapkiyai 合作社大約有300位婦女從資產移轉計畫中獲益，並且將接受提高咖啡品質與產量的農耕訓練。

作為這一項計畫的一部分，包含 Kapkiyai、Kabngetuny 等32家合作社所組

成的 Kipkelion 聯盟將獲得非洲公平交易組織(Fairtrade Africa)的補助，並且在肯亞以”女人咖啡”(Women’s coffee)作為品牌展開銷售，Kapkiyai、Kabngetuny 兩家合作社從這一項計畫所學習到的知識也將推廣到 Kipkelion 聯盟另外30家合作社。

非洲公平交易組織資金募集與夥伴關係經理 Waneci Gitata 對開辦這一項計畫評論說：”我們很興奮，來自這兩家合作社的婦女將學習優質農耕技術及住家沼氣的使用，在國內市場這些婦女所種植的咖啡將擁有自己的品牌。”

這一項計畫從大樂透基金(Big Lottery Fund)獲得3898312英鎊捐款，並且將為經公平交易基金會所認證的咖啡拓展東非市場。(譯者註：大樂透基金分配到各項慈善用途的資金來自英國全國彩券公司，從2004年起該基金贊助全國超過13萬個計畫，金額超過62億英鎊)

公平交易基金會資金募集經理 David Finlay 補充說：”們希望與非洲公平交易組織共同推動這一項計畫，培育數以百計婦女農民的潛力，並且讓數以千計的人獲利。藉由與合作社婦女社員從烘焙、研磨、包裝到行銷”女人咖啡過程中一起努力，她們將在公平交易的條件下增加收入，這對她們所居住的社區將產生很大的效益。”

ICA eDigest 輯譯 王永昌 (中國文化大學財務金融學系教授)